ConvaCare®

(en) **Protective Barrier Wipe**
(fr) **Lingette de protection cutanée**
(nl) **Huidbeschermingsdoekje**
(de) **Hautschutztuch**
(el) **Protective Barrier, Μαντηλάκια με Προστατευτικό Υλικό**
(it) **Salviettine protettive**
(pt) **Toalhete para protecção cutânea**
(tr) **Film Tabaka Mendil**

CE ConvaTec

(en) English - Instructions for Use

Caution
Do not re-use
MD Medical Device
Importer

INTENDED USE: Protection of skin from the damage associated with body waste, enzymes and adhesives.

Indications for use: For use on skin around stomas, and skin around wounds at risk of skin breakdown.

Provides a barrier film layer on skin under ostomy skin barriers, adhesives, tapes, and hydrocolloid dressings.

PRECAUTIONS

FOR EXTERNAL USE ONLY. Avoid contact with the eyes. Do not use directly on wound, burn or stoma. Use only around wound, burn or stoma.

WARNING: Use only as directed. Keep out of reach of children. Do not use near open flame.

DIRECTIONS:
1. Cleanse area, rinse, dry thoroughly.
2. Apply ConvaCare® Protective Barrier Wipe to area requiring protection and allow to air dry. In the event of contact with excoriated skin, momentary stinging may be experienced.
3. Apply ostomy skin barrier, adhesive, tape, etc.
4. Upon removal of skin barrier, adhesive, etc., remaining residue can be removed with ConvaCare® Adhesive Remover.

DISPOSAL
After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

STORAGE CONDITIONS
10°C 50°F – 30°C 86°F Temperature limit

Note: Should irritation occur, consult a healthcare professional.

This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

For more information on ConvaTec products, contact us at the address below.

© 2022 ConvaTec Inc.
® indicates a registered trademark of ConvaTec Inc.

(fr) François - Conseils d'utilisation

Mise en garde
Ne pas réutiliser
MD Dispositif médical
Importateur

Utilisation prévue: Protection cutanée contre les effets indésirables des effluents corporels, des attaques enzymatiques et des adhésifs médicaux.

Indications: Pour une utilisation sur la peau autour de la stomie et la peau autour des plaies à risque de dégradation cutanée.

Dépose un film protecteur sous les supports protecteurs, les adhésifs et les pansements hydrocolloïdes.

PRÉCAUTIONS

A USAGE EXTERNE UNIQUEMENT. Eviter le contact avec les yeux. Ne pas utiliser directement sur la plaie, la brûlure ou la stomie. A utiliser uniquement autour de la plaie, de la brûlure ou de la stomie.

MISE EN GARDE: Suivre attentivement le mode d'emploi. Garder hors de portée des enfants. Ne pas utiliser près d'une flamme.

INSTRUCTIONS:
1. Nettoyer la peau péristomiale, rinser et sècher soigneusement.
2. Appliquer la lingette ConvaCare® sur la peau à protéger et laisser sècher quelques instants. En cas de contact avec une peau excoriée, quelques picotements peuvent être ressentis momentanément.
3. Mettre en place le support protecteur de l'appareillage de stomathérapie.
4. Lors du retrait de l'appareillage, une lingette dissolvante ConvaCare® peut être utilisée pour retirer les résidus d'adhésifs.

DESTRUCTION
Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur.

CONDITIONS DE STOCKAGE
10°C 50°F – 30°C 86°F Limites de température

A noter: En cas d'irritation, consulter un professionnel de santé.

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.

Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

Pour plus d'informations sur les produits ConvaTec, contactez-nous à l'adresse ci-dessous.

© 2022 ConvaTec Inc.
® désigne une marque de fabrique de ConvaTec Inc.

(nl) Nederlands - Gebruiksaanwijzing

Voorzichtig
Niet opnieuw gebruiken
MD Medisch hulpmiddel
Importeur

BEOOGD GEBRUIK: Bescherming van de huid tegen de schade die geassocieerd is met lichaamsafval, enzymen en kleeflagen.

Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik op de huid rond stoma's en huid rond wonden die risico lopen op huidafbraak.

Zorgt voor een beschermend filmlaagje op de huid onder stomahuidplakken, pleisters, tape en hydrocolloid verbanden.

VOORZORGSMAATREGELEN

ALLEEN VOOR UITWENDIG GEBRUIK. Vermijd contact met de ogen. Niet direct op een (brand)wond of stoma aanbrengen. Alleen aanbrengen rond de (brand)wond of stoma.

WAARSCHUWING: Gebruik alleen volgens voorschrift. Buiten bereik van kinderen houden. Niet in de nabijheid van een vlam gebruiken.

VOORSCHRIFT:
1. Maak het gebied schoon en droog het grondig.
2. Gebruik ConvaCare® Huidbeschermingsdoekje op de huid die bescherming nodig heeft. Laten drogen. In geval van contact met geïrriteerde huid is een tijdelijk gevoel van branderigheid mogelijk.
3. Breng de huidplak, pleister, tape etc. aan.
4. Bij het verwijderen van de huidplak, pleister, tape etc. kunnen achtergebleven restjes met ConvaCare® lijmrestverwijderaar worden verwijderd.

HOE WEG TE WERPEN
Na gebruik kan dit product een potentieel biologisch risico zijn. Hanteren en weggooien in overeenstemming met geaccepteerde medische praktijk en toepasselijke lokale wet- en regelgeving.

BEWAARCONDITIES
10°C 50°F – 30°C 86°F Temperatuur limiet

Mocht huidirritatie ontstaan, raadpleeg een arts of verpleegkundige.

Dit hulpmiddel is uitsluitend voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gebruikt. Hergebruik kan een verhoogd risico op infectie of kruisbesmetting met zich meebrengen. Mogelijk zijn de fysieke eigenschappen van het hulpmiddel niet meer optimaal voor het beoogde gebruik.

Indien tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, moet u dit melden aan de fabrikant en uw nationale instantie.

Voor meer informatie over ConvaTec producten kunt u ons op onderstaand adres bereiken.

© 2022 ConvaTec Inc.
® Een handelsmerk van ConvaTec Inc.

(de) Deutsch - Gebrauchsanweisung

Achtung
Nicht wiederverwenden
MD Medizinprodukt
Importeur

ZWECKBESTIMMUNG: Schutz der Haut vor Schäden durch Körperausscheidungen, Verdauungsenzyme und Kleberückstände.

Indikationen: Zur Anwendung auf der Haut in der Nähe von Stomata und Wunden, bei denen die Gefahr eines Hautzerfalls besteht.

Legt einen Schutzfilm unter Hautschutzplatten, Haftmaterialien, Pflaster und Hydrocolloidverbände.

VORSICHTSMASSNAHMEN

NUR ZUR ÄUßEREN ANWENDUNG. Vermeiden Sie den Kontakt mit den Augen. Nicht direkt auf einer Wunde, Verbrennung oder einem Stoma anwenden.

WARNUNG: Verwenden Sie das Hautschutztuch nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben. Vor Kindern sicher aufbewahren. Nicht in der Nähe von offenen Flammen anwenden.

ANWENDUNGSHINWEISE:
1. Die Hautregion reinigen, sorgfältig abspülen und trocknen.
2. ConvaCare® Hautschutzfilm auf die schutzbedürftige Hautregion aufbringen und an der Luft trocknen lassen. Bei Kontakt mit aufgeschürfter Haut kann ein kurzzeitiges Brennen auftreten.
3. Die Hautschutzplatte, das Haftmaterial, das Pflaster etc. anbringen.
4. Bei der Entfernung von Hautschutzplatten, Haftmaterialien, Pflastern etc. können Rückstände mit ConvaCare® Hautreinigungstüchern entfernt werden.

ENTSORGUNG
Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gemäß allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie anwendbaren lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden.

LAGERUNG
10°C 50°F – 30°C 86°F Temperaturgrenze

Hinweis: Sollten Hautirritationen auftreten, konsultieren Sie bitte eine Fachkraft.

Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontaminierung zur Folge haben. Die physischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für den Verwendungszweck geeignet.

Falls während der Verwendung dieses Geräts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerer Vorfall aufgetreten ist, dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden.

Wenn Sie Fragen zu unseren Produkten haben oder nähere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an unseren ConvaTec Kundenservice unter der unten angegebenen Adresse.

© 2022 ConvaTec Inc.
® weist auf ein eingetragenes Warenzeichen von ConvaTec Inc. sowie der angeschlossenen Unternehmen hin.

(el) Ελληνικός - Οδηγίες Χρήσης

Προσοχή
Μην επαναχρησιμοποιείτε
MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν
Εισαγωγέας

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Προστασία του δέρματος από βλάβες που συνδέονται με σωματικές εκκρίσεις, ένζυμα και συγκολλητικά μέσα.

Ενδείξεις χρήσης: Για χρήση σε δέρμα γύρω από στομίες και δέρμα γύρω από τραύματα που διατρέχουν κίνδυνο λύσης του δέρματος.

Προσφέρει μια προστατευτική μεμβράνη για το δέρμα κάτω από δερμοπροστατευτικές βασεις, ταινίες επικόλλησης και υδροκολλειδή επιθέματα και βοηθάει στην προστασία από ερεθισμούς και εκδορές.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια. Να μην χρησιμοποιείται απ΄ ευθείας σε τραύματα, εγκαύματα ή την στομία. Να χρσιμοποιείτα στο περιβάλλον δέρμα του εγκαύματος ή της στομίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες. Φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά. Μην το ανοίγετε κοντά σε φλόγα.

ΟΛΗΓΙΕΣ:
1. Καθαρίστε την περιοχή, ξεπλύνετε και στεγνώστε καλά.
2. Τοποθετήστε το ConvaCare® Protective στην περιοχή που χρειάζεται προστασία και αφήστε να στεγνώσει. Στην περίπτωση που έλθει σε επαφή με εκδορά, στιγμιαία μπορεί να ενοχλήσει.
3. Τοποθετήστε το δερμοπροστατευτικό ή την ταινία.
4. Μετά την αφαίρεση του δερμοπροστατευτικού ή της ταινίας τα υπολείματα μπορούν να αφαιρεθούν με ConvaCare® Adhesive Remover.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη θα πρέπει να γίνονται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
10°C 50°F – 30°C 86°F Όρια θερμοκρασίας

Σημείωση: Εάν παρουσιασθεί ερεθισμός, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει αυξημένο κίνδυνο λοίμωξης ή διασταυρούμενης μόλυνσης. Οι φυσικές ιδιότητες του προϊόντος μπορεί να μην είναι πλέον οι βέλτιστες για την προοριζόμενη χρήση.

Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό συμβάν, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή και στην εθνική σας αρχή.

Για περισσότερες πληροφοπίες για τα προιόντα ConvaTec, επικοινωνήστε μαζί μας στις πιο κάτω αναφερόμενες διευθύνσεις.

© 2022 ConvaTec Inc.
® Αναφέρεται σε σήμα κατατεθέν της ConvaTec Inc.

(it) Italiano - Istruzioni per l'uso

Attenzione
Monouso
MD Dispositivo medico
Importatore

USO PREVISTO: Protegge la cute dai danni associati al contatto con secrezioni corporee, enzimi e prodotti adesivi.

Indicazioni per l'uso: Per uso sulla cute peristomale e sulla cute circostante le ferite a rischio di lacerazione.

Crea uno strato di pellicola protettiva sulla pelle a contatto con le barriere dei dispositivi per stomia, supporti adesivi, cerotti e medicazioni idrocolloidali.

PRECAUZIONI

PER ESCLUSIVO USO ESTERNO. Evitare il contatto con gli occhi. Non usare direttamente su ferite, scottature, stoma. Usare solo intorno a ferite, scottature, stoma.

AVVERTENZA: utilizzare solo nei modi indicati. Tenere fuori della portata dei bambini. Non usare vicino a fiamme o fonti di calore.

ISTRUZIONI:
1. Lavare bene la pelle, sciacquare ed asciugare.
2. Passare la salviettina protettiva ConvaCare® sulla zona interessata e far asciugare all'aria. In caso di contatto con pelle escoriata, si può verificare un bruciore temporaneo.
3. Applicare il dispositivo per stomia, supporto adesivo, ecc.
4. Alla rimozione di barriere cutanee, supporti adesivi, ecc, eventuali residui possono essere eliminati con le apposite Salviettine per la rimozione di adesivi ConvaCare®.

SMALTIMENTO
Dopo l'uso, il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con tutte le leggi e le normative locali applicabili.

CRITERI DI CONSERVAZIONE
10°C 50°F – 30°C 86°F Massima temperatura

Nota: In caso di irritazione, consultare un professionista sanitario.

Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezioni o di contaminazione crociata. Il riutilizzo può rendere le proprietà fisiche del dispositivo non più ottimali per l'uso previsto.

Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un inconveniente grave, segnalare la problematica al produttore e all'autorità nazionale competente.

Per ulteriori informazioni sui prodotti ConvaTec, contattare l'indirizzo menzionato in calce.

© 2022 ConvaTec Inc.
® indica un marchio registrato di ConvaTec Inc.

(pt) Português - Instruções

Atenção
Não reutilizável
MD Dispositivo médico
Importador

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA: Proteção da pele de danos associados a fezes, urina e suor, enzimas e adesivos

Indicações de utilização: Para utilização na pele em redor de estomas e pele em redor de feridas em risco de úlceras cutâneas.

Proporciona uma película protectora entre a pele e as placas protectoras de ostomia, adesivos, fitas adesivas ou pensos hidrocolóides.
PRECAUÇÕES

SÓ PARA USO EXTERNO. Evite o contacto com os olhos. Não utilize directamente sobre a ferida, queimadura ou estoma. Utilize unicamente à volta da ferida, queimadura ou estoma.

CUIDADO: Utilize apenas de acordo com as instruções. Mantenha fora do alcance das crianças. Não utilize perto de fogo.

INSTRUÇÕES:
1. Lave bem a pele, enxague e seque.
2. Aplique o Toalhete para protecção cutânea ConvaCare® sobre a zona que necessita de protecção e deixe secar. Se aplicado sobre a pele escoriada, poderá sentir um ligeiro ardor.
3. Aplique a placa protectora de ostomia, o adesivo, a fita adesiva, etc.
4. Os resíduos resultantes da remoção da placa protectora de ostomia, do adesivo, etc., podem ser removidos com o Toalhete para remoção do adesivo ConvaCare®.

COMO DESCARTAR
Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e elimine de acordo com a prática médica aceite e as leis e regulamentos locais aplicáveis.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO
10°C 50°F – 30°C 86°F Limite de temperatura

Nota: No caso de irritação cutânea, consulte um profissional de saúde.

Este produto destina-se apenas a uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode conduzir ao risco acrescido de infeção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto poderão deixar de ser as ideais para o fim a que se destinam, caso seja reutilizado.

Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, relate o sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional.

Para mais informações sobre os produtos ConvaTec, contacte-nos no endereço abaixo.

© 2022 ConvaTec Inc.
® indica uma marca registada de ConvaTec Inc.

(tr) Türkçe -Kullanım Kılavuzu

Dikkat
Tek Kullanımlıktır
MD Tıbbi Cihaz
İthalatçı

KULLANIM AMACI: Cildin vücut atığı, enzimler ve yapıştırıcılarla ilişkili hasarlardan korunması.

Kullanım Endikasyonları: Stomalar çevresindeki ciltte ve cilt bozulması riski olan yaraların çevresindeki ciltte kullanım içindir.

Stoma adaptörü, yapıştırıcılar, bantlar ve yara örtüleri altında cilt üzerinde bir bariyer film tabakası sağlar.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

SADECE HARİCİ KULLANIM İÇİNDİR. Gözlerle temastan kaçınınız. Sadece yaranın, yanığın ve stomanın etrafına uygulayın.

UYARILAR: Sadece talimatlarda gösterildiği şekilde kullanın. Çocuklardan uzak tutun. Açık alev yakınında kullanmayın.

KULLANIM ŞEKLİ
1. Alanı temizleyin, durulayın, iyice kurulayın.
2. ConvaCare® Film Tabaka Mendil'i koruma gerektiren bölgeye uygulayın ve havayla kurumasını bekleyin. Tahriş olmuş cilt ile temas halinde anlık batma hissedilebilir.
3. Stoma adaptörü, yara örtüsü, bant vb. uygulayın.
4. Stoma adaptörü, yara örtüsü vb. kaldırıldıktan sonra kalan ConvaCare® Temizleme Mendili ile temizlenebilir.

ATIKLARIN İMHASI
Kullanımdan sonra, bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike olabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulamalar ve geçerli yerel yasa ve düzenlemelere uygun olarak kullanın ve atın.

SAKLAMA KOŞULLARI
10°C 50°F – 30°C 86°F Isı limiti

Dikkat: Tahriş durumunda doktorunuza başvurun.

Bu cihaz tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır. Tekrar kullanımı enfeksiyon veya çapraz kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir. Cihazın fiziksel özellikleri, kullanım amacı için optimum olma durumunu kaybedebilir.

Bu cihazın kullanımı sırasında veya kullanımının sonucu olarak ciddi bir olay meydana geldiğinde, lütfen üreticiye ve ulusal makamınıza bildirin.

ConvaTec ürünleriyle ilgili ek bilgiler için aşağıdaki adresle bağlantıya geçin.

© 2022 ConvaTec Inc.
® ConvaTec Inc.'e ait tescilli markaları ifade etmektedir.

ConvaCare®

(sv) Våtservett med hudskyddsmedel
(fi) Kosteuspyyhe ihon suojaamiseen
(da) Vådserviet med hudbeskyttende barrieremiddel
(no) Beskyttelsesfilm
(es) Toallita de protección cutánea

ConvaTec

(sv) Svensk - Bruksanvisning

Varning
Återanvänd ej
MD Medicinteknisk produkt
Importör

AVSEDD ANVÄNDNING: Skyddar huden mot skador som förknippas med avföring/ urin, enzymer och självhäftning.

Användningsindikationer: Används på hud runt stomier och hud runt sår som riskerar nedbrytning.

Lämnar en skyddande film på huden under stomiplattor, häftmaterial, tejper eller hydrokolloidplattor.

OBSERVERA

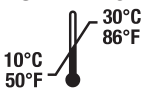
ENDAST FÖR UTVÄRTES BRUK. Undvik kontakt med ögonen. Torka runt såret, brännskadan eller stomin. Skall inte användas direkt i såret, brännskadan eller på stomin.

VARNING: Använd endast som angivet. Förvaras oåtkomligt för barn. Våtservetten skall ej öppnas i närheten av eld.

ANVISNINGAR:
1. Rengör huden, skölj och torka ordentligt.
2. Stryk på ConvaCare® våtservett med hudskyddsmedel på området som skall skyddas och låt det lufttorka. En tillfällig svidande känsla kan förekomma vid användning på skadad hud.
3. Applicera hudskyddsplattan, häftmaterialet, tejp, etc.
4. För att underlätta borttagandet av eventuella rester av film och tejp används ConvaCare® våtservett med häftborttagn-ingsmedel.

KVITTBLIVNING
Efter användningen kan produkten vara en potentiell biologisk risk. Hantera och kassera den i enligt med vedertagen medicinsk praxis och gällande lokala lagar och bestämmelser.

FÖRVARING



Max temperatur

OBS! Skulle hudirritation uppstå, kontakta sjukvårdspersonal.

Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk och får inte återanvändas. Återanvändning kan ge upphov till en ökad risk för infektion eller korskontaminering. Återanvändning kan leda till att produktens fysikaliska egenskaper inte längre är optimala för den avsedda användningen.

Om det under användningen av den här enheten eller som ett resultat av dess användning inträffar en allvarlig incident ska den rapporteras till tillverkaren och till din nationella tillsynsmyndighet.

För mer information om ConvaTec produkter, kontakta oss på nedanstående adress.

© 2022 ConvaTec Inc.
® Registrerat varumärke för ConvaTec Inc.

(fi) Suomi - Käyttöohje

Varoitus
Kertakäyttöinen
MD Lääkinnällinen laite
Maahantuoja

KÄYTTÖTARKOITUS: Ihon suojaaminen ruumiineritteiden, entsyymien ja liimojen aiheuttamilta vaurioilta.

Käyttöaiheet: Käytetään avanteita ympäröivällä iholla sekä haavoja ympäröivällä iholla, kun ihon eheys on vaarassa.

Luo ihoa suojaavan kalvon kiinnityslevyjen, teippien ja hydrokolloidisidosten alle.

VAROVAISUUTTA

ULKOISEEN KÄYTTÖÖN! Ei saa joutua silmiin! Varo koskettelemasta haavaa, palovammaa tai avannetta. Käytä vain haavaa, palovammaa tai avannetta ympäröivällä iholla.

HUOM! Käytä ohjeen mukaan! Älä pidä lasten ulottuvilla! Älä käytä avotulen lähellä!

KÄYTTÖOHJE:
1 Puhdista, huuhtele ja kuivaa alue huolellisesti.
2. Pyyhi ihonsuojaamiseen tarkoitetulla ConvaCare®- kosteuspyyhkeellä suojattava alue ja anna kuivua. Jos sillä kosketetaan rikkonaista ihoa, saattaa tuntua ohimenevää kirvelyä.
3. Kiinnitä ihonsuojalevy, teippi jne.
4. Kun poistat kiinnityslevyä tai teippiä, mahdolliset jäänteet voidaan poistaa ihon puhdistamiseen tarkoitetulla ConvaCare®-kosteuspyyhkeellä.

JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN
Käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Käsittele ja hävitä hyväksyttyjen lääketieteellisten käytänteiden sekä soveltuvien paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

SÄILYTTÄMINEN

Säilytyslämpötila

HUOM! Mikäli ilmenee ihon ärsyyntymistä, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.

Laite on kertakäyttöinen, eikä sitä saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö saattaa johtaa lisääntyneeseen infektion tai ristikontaminaation vaaraan. Laitteen ominaisuudet eivät ehkä enää ole optimaaliset tarkoitettua käyttöä varten.
Jos laitteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle vastaavalle viranomaiselle.

Jos haluat tietää lisää ConvaTecin tuotteista, ota yhteyttä meihin oheiseen osoitteeseen.

© 2022 ConvaTec Inc.
® ConvaTec Inc. ja siihen kuuluville yrityksille rekisteröity tavaramerkki.

(da) Dansk - Brugsanvisning

Forsigtighed
Kun til engangsbrug
MD Medicinsk udstyr
Importør

TILSIGTET ANVENDELSE: Beskyttelse af huden mod skader, der opstår i forbindelse med kroppens affaldsstoffer, enzymer og klæbemidler.

Indikationer: Anvendes til hud rundt om stomier og hud rundt om sår, hvor der er risiko for hudnedbrydning.

Et lag af barrieremidlet på huden under stomipladens klæber, tape eller hydrokolloid klæbere.

FORSIGTIGHED

KUN TIL UDVORTES BRUG. Undgå kontakt med øjnene. Må ikke anvendes direkte på sår, ødelagt og rød hud samt på stomien.

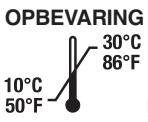
ADVARSEL: Anvend produktet som beskrevet i brugsvejledningen. Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke anvendes i nærheden af ild.

BRUGSVEJLEDNING:

1. Rengør området med vand, tør forsigtigt huden.
2. Påfør ConvaCare® hudbeskyttende barrieremiddel i det hudområdet, som skal beskyttes og lad det lufttørre. Umiddelbar svie kan forventes, hvis det påføres på ødelagt hud.
3. Anvendes under stomibandager, hudklæbere, tape, o.s.v.
4. ConvaCare® vådserviet med klæbefjerner kan anvendes, hvis klæberester efter hudbarriere, hudklæbere o.s.v., skal fjernes fra huden.

BORTSKAFFELSE
Efter anvendelsen kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndteres og bortskaffes i henhold til godkendt medicinsk praksis og gældende lokale love og forordninger.

OPBEVARING



Maksimal temperatur

OSB: Opstår hudirritation, kontakt da sundhedspersonale.

Dette produkt er kun til engangsbrug og må ikke genbruges. Genbrug kan medføre øget risiko for infektion eller krydskontaminering. Produktets fysiske egenskaber vil muligvis ikke længere være optimale for den tilsigtede brug.

Hvis der under eller som følge af anvendelsen af dette produkt er forekommet en alvorlig hændelse, bedes den indberettet til fabrikanten eller den nationale myndighed.

For yderligere information om ConvaTec produkter, kontakt os venligst på nedenstående adresse.

© 2022 ConvaTec Inc.
® Registreret varemærke for ConvaTec Inc.

(no) Norsk - Brukanvisning

Advarsel
Skal ikke gjenbrukes
MD Medisinsk utstyr
Importør

TILTENKT BRUK: Beskytte huden mot skade forbundet med kroppsutsondringer, enzymer og klebemidler.

Indikasjoner for bruk: For bruk på hud rundt stomier og hud rundt sår med fare for hudnedbrytning.

Til bruk som hudbeskyttelse under stomiplater, plaster, tape, og hydrokolloide bandasjer.

FORSIKTIGHETSREGLER

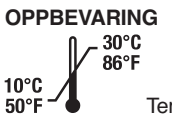
KUN TIL UTVORTES BRUK. Unngå å få plasterfjerner i øynene. Skal benyttes rundt og ikke direkte på sår, brannskader eller stomiens slimhinne.

ADVARSEL: Må kun benyttes som anvist. Oppbevares utilgjengelig for barn. Må ikke benyttes nær åpen flamme.

BRUKSANVISNING:
1. Rengjør huden, og tørk forsiktig.
2. Påfør ConvaCare® beskyttelsesfilm på ønsket hudområde, og la det lufttørke. Svie kan oppstå på allerede skadet hud.
3. Sett på stomiplate, plaster, tape, etc.
4. Etter fjerning av stomiplate, plaster, tape, etc., kan rester av beskyttelsesfilm fjernes med ConvaCare® plasterfjerner.

AVFALL
Etter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Håndter og kasser i henhold til akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale lover og forskrifter.

OPPBEVARING



Temperaturområde

Merk: Hvis hudirritasjon oppstår, ta kontakt med kyndig personell.

Denne enheten er til engangsbruk og må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminasjon. Enhetens fysiske egenskaper er kanskje ikke lenger optimale for den tiltenkte bruken.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten eller som resultat av dens bruk, skal det rapporteres til produsenten og til din nasjonale myndighet.

For ytterligere opplysninger om ConvaTec produkter, ta kontakt på nedenstående adresse.

© 2022 ConvaTec Inc.
® Registrert varemerke for ConvaTec Inc.

(es) Español - Instrucciones de uso

Precaución
No reutilizar
MD Producto sanitario
Importador

USO PREVISTO: Protección de la piel frente a los daños asociados a los desechos corporales, enzimas y adhesivos.

Indicaciones de uso: Para usar en la piel de alrededor de estomas y de heridas con riesgo de rotura cutánea.

Proporciona una película protectora entre la piel y las placas protectoras, adhesivos, esparadrapos y apósitos de hidrocoloides.

PRECAUCIONES

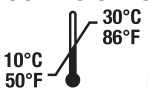
SOLAMENTE PARA USO EXTERNO. Evitar el contacto con los ojos. No utilizar directamente sobre heridas, quemaduras o estomas. Utilizar sólo alrededor de heridas, quemaduras o estomas.

ADVERTENCIA: Utilizar según las instrucciones de uso. Mantener fuera del alcance de los niños. No usar cerca de llamas.

INSTRUCCIONES DE USO:
1. Limpiar la zona, enjuagar y secar bien.
2. Aplicar ConvaCare® toallita de protección cutánea, sobre la zona que requiere protección y dejar que se seque al aire. Momentáneamente puede sentirse escozor pasajero en caso de contacto con la piel excoriada.
3. Aplicar la placa protectora, adhesivo, esparadrapo, etc.
4. Al retirar la placa protectora, adhesivo, etc., el posible residuo que quede, puede limpiarse con ConvaCare® toallita de limpieza cutánea.

ELIMINACIÓN
Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícelo y deséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y la legislación y los reglamentos locales.

CONDICIONES DE CONSERVACIÓN



Límite de temperatura

Nota: Si se produce una irritación, consultar a un profesional sanitario.

Este producto es para un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto.

Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o tras su uso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad nacional pertinente.

Si desen obtener información adicional sobre los productos ConvaTec, rogamos se ponga en contacto con nosotros en la dirección abajo indicada.

© 2022 ConvaTec Inc.
® indica una marca registrada de ConvaTec Inc.

Use-by date / Date de péremption / Vervaldatum / Verfallsdatum / Ημερομηνία Λήξης / Data di scadenza / Prazo de validade / Son kullanım tarihi / Bäst före datum / Käytettävä ennen / Udløbsdato / Utløpsdato / Fecha de caducidad

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
USA
1-800-422-8811

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

EC REP UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Osted
4320 LEJRE DENMARK

Imported by:
DKSH Taiwan Ltd.
10th Floor, No. 22, Lane 407,
Tiding Blvd., Sec. 2,
Neihu Technology Park, Taipei City 114,
Taiwan, R.O.C

Sponsored in Australia by:
ConvaTec (Australia) Pty Ltd.
1800 339 412 Australia
0800 441 763 New Zealand

ConvaTec Turkey
Ayazağa Mah. Mimar Sinan Sk.
A Blok, No:21A, İç Kapı No: 9
34396 Sarıyer
İstanbul TURKEY

輸入販売元
コンバテック ジャパン株式会社
お客様相談窓口
0120-532384

Australia	1800 339 412
België	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	080020208
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(2012) 3645495 / (2012) 5557478
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / 香港	852-25169182
Hrvatska	01/6121 624 / 0800 8000
Ireland	1 800 721721
Israel	+ 972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	044/ 116 722
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten 0800 -0224460 - woundzorgproducten
New Zealand	0800-441-763
Norge	80030995
Österreich	0800-216339
Polska	0800 120 093
Portugal	800 20 1678
România	+40 21 230 23 90
Singapore	65-62459838
Slovenija	080 15 45
Slovensko	0 800 122 111
South Africa	+27 (0)861 888 842
Suisse	0800-551110
Suomi	800179797
Sverige	08-704 72 50 Kundservice: 020-21 22 22
Thailand	66-2-2240060
Türkiye	0216 416 52 00
United Kingdom	0800 282 254 - Ostomy Care 0800 289 738 - Wound Therapeutics
中国	4006065576
台灣 /台湾	0800212240
한국	82-2-34536333
日本	0120-532384
Россия	+7 800 200 80 99
Беларусь	+7 800 200 80 99
Україна	+7 800 200 80 99
Казахстан	+7 800 200 80 99
Македонија	02/ 3 248 426 / 02/ 3 248 458
Српска и Црна Гора	0800 101 102
България	0800 18 808

www.convatec.com

Revised 2022-03
CSI1505VA